

# Jelentkezés

## Motivációs levél

### Motivációs levél - Kezdés

#### orosz

Уважаемый г-н ...

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

#### kínai

尊敬的先生，

Уважаемая госпожа...

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

尊敬的女士，

Уважаемые...

Hivatalos, címzett neve és neme ismeretlen

尊敬的先生/女士，

Уважаемые...

Hivatalos, több címzett

尊敬的先生们，

Уважаемые...

Hivatalos, címzettek neve és neme teljesen ismeretlen

尊敬的收信人，

Уважаемый г-н Смит

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

尊敬的史密斯先生，

Уважаемая г-жа Смит

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

尊敬的史密斯女士，

Уважаемая г-жа Смит

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

尊敬的史密斯小姐，

Уважаемая г-жа Смит

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

尊敬的史密斯小姐/女士，

Уважаемый...

Kevésbé hivatalos, már régebb óta van üzleti kapcsolat

亲爱的约翰 史密斯，

Меня заинтересовало ваше объявление в ..., а именно должность...

Standard formula egy olyan állásra, amelynek a hirdetését egy újságban vagy magazinban láttad

我想申请您于...在...上刊登的...招聘信息

Я пишу по поводу вашего объявления, размещенного на...

Standard formula egy online hirdetett állásra válaszként

我写这封信是看到您在...上登的招聘信息

# Jelentkezés

## Motivációs levél

Я нашел ваше объявление в... .. числа

我看到您于...在...上登的招聘信息

Standard formula annak elmagyarázására, hogy hol találtad a meghirdetett állást

Меня очень заинтересовало ваше объявление в  
... о приеме на работу опытного...

我对您在...杂志，第...期上刊登的招聘有经验的...一职  
很感兴趣

Standard formula egy olyan állásra jelentkezéskor, amelyet egy magazinban vagy hetilapban láttál

Прошу принять меня на работу в... на  
должность..., поскольку...

很高兴申请您所刊登的...职位招聘

Standard formula állásjelentkezéskor

Прошу принять меня на должность...

我想申请...一职

Standard formula állásjelentkezéskor

В настоящий момент я работаю в... в мои  
обязанности входит...

目前我在...工作，我的主要职责包括...

Nyitó mondatként használják a jelenlegi foglalkozási állapot leírására

## Motivációs levél - Érvelés

### orosz

Я очень заинтересован в получении этой работы,  
поскольку...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

### kínai

我对此工作很感兴趣，因为...

Я хотел бы работать в вашей компании,  
поскольку...

我想为您工作，因为...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

Мои сильные стороны:...

我的强项是...

A legfontosabb tulajdonságaid leírásakor

Могу сказать, что моей единственной слабой  
стороной/ слабыми сторонами являются... . Но я  
работаю над собой.

我要说我唯一的缺点/缺点是...，但我期待着改进此/这  
些方面。

Utalás a gyengeségeidre, de annak mutatása, hogy szeretnél ezeken a területeken fejlődni

Я считаю себя подходящим кандидатом на  
позицию..., поскольку...

我很适合这个职位，因为...

Annak leírására, hogy mitől vagy jó jelentkező a munkára

# Jelentkezés

## Motivációs levél



Хотя у меня нет опыта работы в..., я был...

尽管我过去没有...领域的经验，但是有...

Amikor még nem dolgoztál az adott területen, de szeretnéd bemutatni a más területeken szerzett tapasztalataidat

Думаю, мои профессиональные навыки в области... отлично подходят к требованиям, выдвигаемым вашей компанией.

我的专业素质/技能和贵公司的要求非常匹配。

Annak a leírására, hogy milyen képességek tesznek alkalmassá a munkára

За время работы... я улучшил/развил/приобрел знания/умения...

做...工作期间，我改进/增强/扩展了...领域的知识

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Я специализируюсь на...

我的专长是...

Annak leírására, hogy melyik területen vannak a legnagyobb eredményeid, tapasztalataid

За время работы в ... я развил свои навыки...

在...工作期间，我很能胜任...方面的工作

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Быстрый темп работы не сказывается на качестве выполняемых мной заданий, поэтому я могу соответствовать высоким требованиям работы, например, ...

即使工作节奏很快，我也没有忽视过准确性，因此特别适合...的工作要求

Annak elmagyarázására, hogy miért lennél jó az állásra a korábbi munkatapasztalataid alapján

Даже под давлением я могу соответствовать высоким стандартам

即使在压力下我也能保持高标准。

Annak érzékeltetésére, hogy képes vagy magas igényeket támasztó környezetben dolgozni

Думаю, занимая эту должность, я бы с удовольствием выполнял свои обязанности, поскольку эта работа находится в сфере моих личных интересов

这样我有机会将个人兴趣和此职位结合起来。

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Я живо заинтересован в ... и оценю возможность/шанс применить мои знания на этой работе

我对...很有兴趣，很珍惜和您共事的机会以拓展个人视野。

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

# Jelentkezés

## Motivációs levél



Как вы можете видеть в приложенном к письму резюме, мой опыт работы и специальность соответствуют требованиям на должность

从我附上的简历您可以看出，我的经历和素质很符合这个职位的要求。

Az önéletrajzod kihangsúlyozásakor és annak érzékeltetésére, hogy mennyire illene hozzád ez a munka

Моя настоящая должность... в... дала мне шанс поработать под высоким давлением, в команде, где было важно тесно сотрудничать с моими коллегами, чтобы выполнять работу во время.

我现在在...公司的...职位让我有机会在一个高压的团队环境下工作，为了按时完成任务，我必须和同事们紧密合作。

Annak leírására, hogy milyen tudást sajátítottál el a jelenlegi munkád során

В дополнение к моим обязанностям ... я развил в себе такие качества как...

除了作为...的职责，我还锻炼了...的技能。

Extra képzések/tudás leírása, amiket a jelenlegi állásodon keresztül sajátítottál el és, amik nem feltétlenül függenek össze szorosan a foglalkozási pozícióddal

## Motivációs levél - Képességek/készségek

### orosz

Мой родной язык..., я также говорю по...

Az anyanyelved és az egyéb folyékonyan beszélt nyelvek leírására

### kínai

我的母语是...，但我也会说...

Я отлично владею...

Nem anyanyelvi, de magas szinten beszélt nyelvek leírása

我熟练掌握...

Я свободно говорю по...

Nem anyanyelvi és középszinten beszélt nyelvek leírása

我能用...语进行工作交流

Я имею ...-тилетний опыт работы в...

Egy adott üzleti területen szerzett tapasztalataid leírására

我在...领域有...年工作经验

Я являюсь продвинутым пользователем...

Számítógépes szoftver ismeretek bemutatása

我是...的熟练使用者

Полагаю, я обладаю отличным сочетанием ... и ...

Annak leírására, hogy mennyire kiegyensúlyozottak a képességeid

我相信我是...和...技能的良好结合

Отличные коммуникативные навыки

Információk megosztása és bizonyos dolgok elmagyarázása a kollégáknak

出色的沟通技能

# Jelentkezés

## Motivációs levél



Логическая аргументация

演绎推理能力

Bizonyos dolgok megértése és gyors és hatékony elmagyarázása

Логическое мышление

逻辑性思考

Az elképzelések/ötletek precíz és jól átgondolt módon való szerkesztése, összerakása

Аналитические способности

分析技能

Készség a dolgok részletes értékelésére

Высокие личностные качества

良好的人际交往技能

A kollégákkal való hatékony együttműködés és kommunikációra való készség

Переговорческие навыки

谈判技能

Más vállalatokkal való hatékony üzletelési készség

Презентационные навыки

观点陈述能力

A készség, hogy sok ember előtt képes hatékonyan előadni az ötleteit

## Motivációs levél - Lezárás

**orosz**

Я действительно хочу получить работу в вашей компании на позиции, которую вы сможете предложить

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

Я рассматриваю новые обязанности/новую должность как вызов, который я хотел бы принять.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

Я бы с удовольствием лично обсудил с вами подробности должностных обязанностей

Lezárásnál felvillantani egy lehetséges interjút

Прикрепленным файлом я также высылаю свое резюме

Standard formula annak leírására, hogy a CV a csatolmányban van

**kínai**

我积极性很高，很期待贵公司该职位所能提供的丰富的工作内容。

我把新任务/这个职位看作挑战，并且很期待获得这个职位。

我很期待有机会和您进一步讨论职位细节。

附件中含有我的个人简历。

# Jelentkezés

## Motivációs levél

Если необходимо, я могу предоставить  
рекомендательные письма от...

如有需要，我可以从...处提供推荐信。

Standard formula arra, hogy nyitott vagy referenciák adására

Вы можете послать запрос на рекомендательное  
письмо в...

可以从...处获得推荐信

Annak leírására, hogy tudsz hozni referenciát és, hogy kit keressenek érte

Я свободен...

我可以在...的时候接受面试

Annak a tudomásul adására, hogy szabad vagy egy interjúra

Спасибо за уделенное вами время. Я надеюсь на  
возможность личной беседы о том, почему  
именно я подхожу на эту должность. Пожалуйста  
свяжитесь со мной по...

感谢您的时间和考虑，我期待着有机会和您讨论为什么  
我很适合这个职位。您可以通过...联系我

A preferált elérhetőségek megadásánál és a jelentkezés átnézéséért megköszönésekor használatos

С уважением...

此致

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

С уважением ваш...

此致  
敬礼

Hivatalos, széles körben használt, ismert címzett

С уважением ваш...

肃然至上

Hivatalos, nem túl elterjedt, ismert címzett

С уважением...

祝好

Nem hivatalos, üzleti partnerek között, akik tegeződnek